



GIUNTI HYDRAOIL

RUBBER METAL

RUBBERFLEX - HYDRAOIL RUBBER 100-130



Compensatori in gomma tipo RUBBERFLEX Hydraoil per impiego nelle applicazioni con fluidi idraulici e oleo-idraulici.

Vengono normalmente impiegati come antivibranti nel collegamento tra i sistemi di pompaggio e le tubazioni del circuito.

Costruzione per l'esecuzione standard:

-Flange ALLUMINIO secondo SAE 3000 ISO 6162 - Corpo in gomma in gomma nitrilica (NBR)

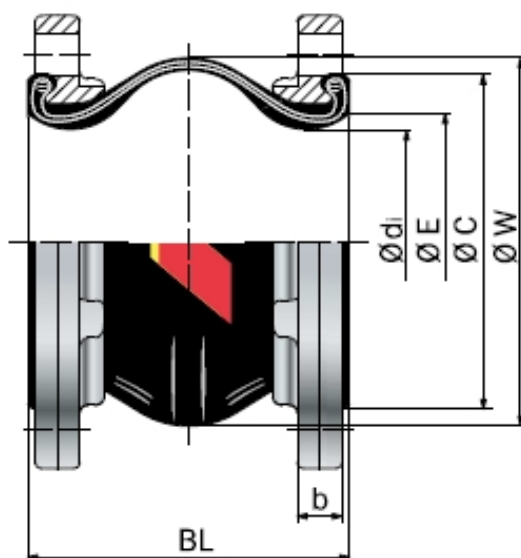
Rubber joint type RUBBERFLEX Hydraoil for use in applications with hydraulic and oil-hydraulics fluids.

Are normally used as vibration dampers in the connection between the pumping systems and circuit pipes.

Construction for standard model:

-Aluminium flanges dimensions according to SAE 3000 ISO 6162

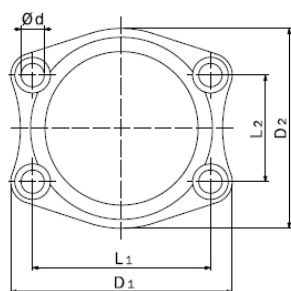
Body Nitrile rubber



Pressione nominale : 16 bar@20°C

Design Pressure : 16 bar@20°C

DN	BL mm	Pressure rate bar	Ø di Bellows inner Ø mm	Ø C Raised face outer Ø mm	Ø E Raised face inner Ø mm	Ø W Convolution Ø unpressurized mm
32	100	16	22 ± 3	51	30	55
40	130	16	28 ± 3	66	34	81
50	130	16	38 ± 3	76	44	91
65	130	16	48 ± 3	89	57	103
80	130	16	66 ± 3	106	74	118
100	130	16	90 ± 3	135	101	146
125	130	16	118 ± 4	161	130	170



Flange according to SAE-standard

DN	L1 mm	L2 mm	D1 mm	D2 mm	b mm	d mm
32	58,7	30,2	79	64	16	11
40	70	35,7	94	75	16	13
50	78	43,0	102	86	16	13
65	89	51,0	116	98	16	13
80	106	62,0	134	120	18	17
100	130	78,0	162	146	18	17
125	152	92,0	190	170	18	17

RUBBERFLEX - HYDRAOIL METAL



Pressione nominale : 16 bar@20°C
Temp. max : 350°C

Design Pressure : 16 bar@20°C
Temp. max : 350°C

Compensatori Tipo RUBBERFLEX Hydraoil METAL Per impiego nelle applicazioni con fluidi idraulici e oleo-idraulici.

Vengono normalmente impiegati come antivibranti nel collegamento tra i sistemi di pompaggio e le tubazioni del circuito.

Costruzione:

- Flange e canotti in acciaio con dimensioni secondo SAE 3000 ISO 6162 (zincate) - In alternativa in AISI316L
- Soffietto metallico flessibile in AISI321 o AISI 316L
- Disponibile anche nella versione con flange tonde foratura DIN

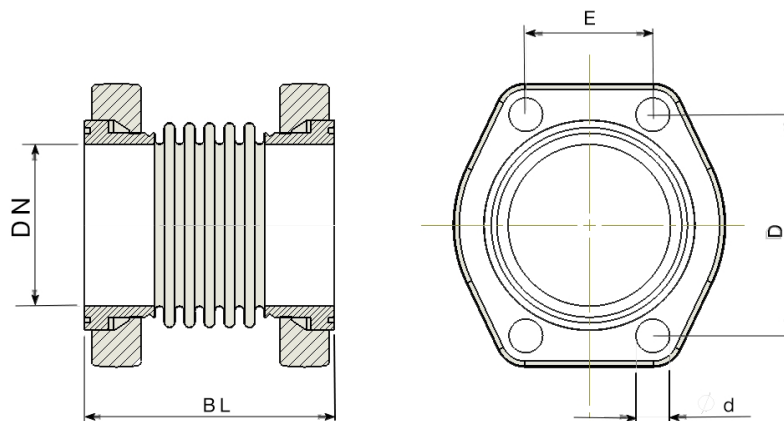
Metallic joint type RUBBERFLEX Hydraoil METAL for use in applications with hydraulic and oil-hydraulics fluids. Are normally used as vibration dampers in the connection between the pumping systems and circuit pipes.

Construction:

- Steel flanges dimensions according to SAE 3000 ISO 6162 (galvanized). On request flanges and fittings of 316L
- Flexible metal bellows in AISI321 or AISI316L
- Also available with round flanges DIN drilling

DIMENSIONI

Dimensions



BL=65-100

DN	Length BL mm	Bellows		Flange SAE 3000						
		Ødi mm	ØC mm	A mm	B mm	D mm	E mm	Ød mm	n	s mm
25	65	25	43	70	59	52.4	26.2	11	4	11
32	65	32	50	81	73	58.7	30.2	13	4	11
40	100	40	62	95	83	70.0	35.7	13	4	13
50	100	48	72	103	97	77.8	42.9	13	4	13
65	100	63	87	115	109	89.0	50.8	13	4	14
80	100	80	104	136	131	106.4	62.0	17	4	14
90	100	80	104	152	140	120.6	70.0	17	4	14
100	100	100	130	162	152	130.2	77.8	17	4	16

BL=100-130

DN	BL mm	Pressure rate bar	Ø d _i Bellows inner Ø mm	Ø C Raised face outer Ø mm	Ø E Raised face inner Ø mm	Ø W Convolution Ø unpressurized mm
32	100	16	22 ± 3	51	30	55
40	130	16	28 ± 3	66	34	81
50	130	16	38 ± 3	76	44	91
65	130	16	48 ± 3	89	57	103
80	130	16	66 ± 3	106	74	118
100	130	16	90 ± 3	135	101	146
125	130	16	118 ± 4	161	130	170

Altre lunghezze (BL) su richiesta
other lenght (BL) on request

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

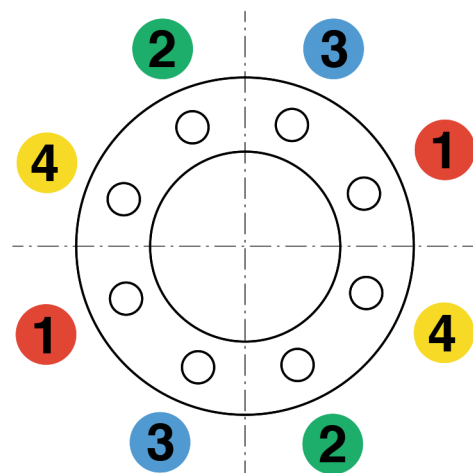
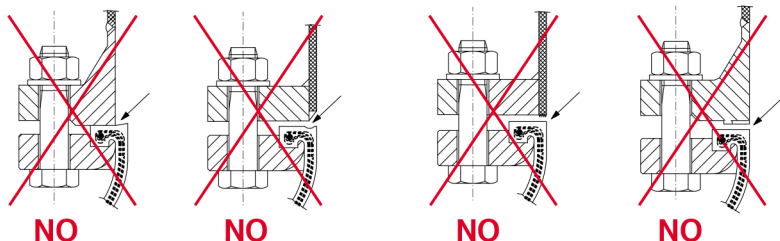
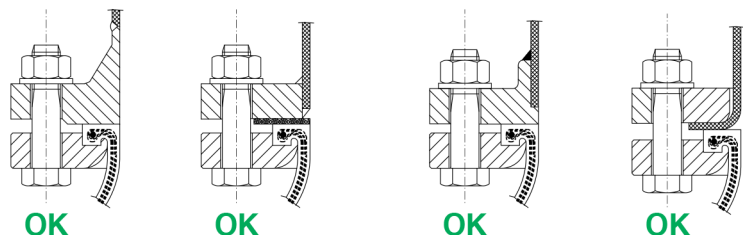
Installation design

FLANGE

- Le controflange della tubazione alle quali sarà collegato il giunto devono avere la faccia di contatto piana, liscia, pulita e senza presenza di qualsiasi asperità che potrebbero incidere e tagliare la superficie di tenuta della cartella di gomma del giunto (fig B).

FLANGES

- Mating flanges must be flat face type, smooth, clean and without burrs or sharp edges that might damage and cut the rubber contacting face of joint collar (fig B).



BULLONI DI FISSAGGIO

- Per evitare interferenza con l'onda del giunto durante la compressione, è consigliabile montare i bulloni inserendoli nella flangia dal lato dell'onda in modo che la loro testa esagonale sia rivolta verso l'onda. Se questo non fosse possibile, si devono utilizzare bulloni con lunghezza tale che la minima distanza bullone-onda non sia inferiore a 15 mm. Il serraggio dei bulloni deve essere eseguito gradualmente agendo alternativamente in modo uniforme su dadi in posizione diametralmente opposta seguendo lo schema indicato nella fig C. La manovra è bene che sia fatta tenendo fissa la chiave che agisce sulla faccia interna della flangia del giunto e girando invece l'altra chiave sulla controflangia. In tal modo si evita che una maldestra manovra sulla chiave di serraggio possa portarla ad urtare la superficie dell'onda danneggiandola.
- Il serraggio dei bulloni deve essere condotto sino a che il bordo esterno della cartella in gomma del giunto spanci leggermente sotto l'azione delle facce metalliche di flangia e controflangia.

BOLTS

- Bolts should be inserted into the flange from the arch side (with the hexagonal heads facing the arch) in order to avoid contact between arch and bolts when the joint is at compression. If this is not possible then the length of the bolts used must be such that the minimum distance between bolt and arch is not less than 15 mm.. Tighten the bolts step by step by alternating crosswise around the flange as per fig C and tighten all bolts equally. The action is better done holding the arch side spanner and tightening the other one side mating flange. So, the tightening spanner cannot slip and strike the rubber arch damaging it.
- The bolts must be tightened until the rubber lip of the outer edge of the rubber flange bulges slightly between the steel face flanges.

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

Installation design

AVVERTENZE GENERALI

- L'installazione deve essere tale che i compensatori in gomma possano essere facilmente accessibili per consentirne il controllo periodico o la sostituzione.
- Durante l'installazione non usare attrezzi taglienti od appuntiti (potrebbero danneggiare la gomma del giunto).
- Durante l'installazione evitare tassativamente di sottoporre il giunto a torsione tentando di allineare i fori delle flange senza avere allentato prima tutti i bulloni.
- Allo scopo di potere facilmente smontare il giunto in un momento successivo, è ammesso (ma non necessario) applicare prima dell'installazione sulle facce delle sue flange di gomma un sottile film di grafite diluito in glicerina o in acqua.
- I compensatori in gomma non dovrebbero avere isolamento termico. Tuttavia: nel caso debba essere fatto, esso deve essere smontabile in modo da poter permettere un agevole accesso al giunto per eseguire il controllo periodico.
- Non devono essere eseguite saldature nelle vicinanze del giunto senza averne prima coperto le parti in gomma con un'opportuna protezione che le ripari da spruzzi di metallo incandescente e dagli irraggiamenti ultravioletti emessi dalla saldatura elettrica.
- **Le parti in gomma del giunto non devono mai essere verniciate.** Devono essere mantenute pulite. Pulire con acqua o con acqua e sapone: evitare tassativamente qualsiasi uso di solventi perché potrebbero attaccare l'elastomero. La gomma del giunto non deve mai essere contaminata da grasso od olio.
- Se il giunto deve essere installato all'aperto, assicurarsi che l'elastomero del suo strato esterno resista all'ozono, ai raggi solari ed alle condizioni ambientali ivi presenti.
- Controllare la tenuta delle flange dopo una settimana dall'installazione e periodicamente in seguito. Se necessario rinserrare i bulloni.
- Verificare che nella linea non possano verificarsi colpi d'ariete: la sovrappressione potrebbe danneggiare il giunto.
- **ATTENZIONE:** nel caso che il giunto in gomma sia installato su una tubazione convogliante fluidi ad elevata pressione e temperatura, o convogliante fluidi pericolosi, si devono prevedere opportuni schermi per proteggere il personale nel caso di fuoriuscite di fluido sotto forma di spruzzi o perdite improvvise.

IMMAGAZZINAGGIO

Per la conservazione ideale, lo stoccaggio deve avvenire in un ambiente fresco, asciutto, senza polvere ed in ombra. I giunti devono essere stoccati orizzontalmente a faccia in giù su pallet o su ripiani di legno, non devono essere sovrapposti e non devono essere caricati da altri pesi. Nello stesso ambiente non devono essere presenti solventi, combustibili od altri prodotti chimici. E' accettabile un breve stoccaggio all'aperto purché i giunti non siano a contatto con il suolo ma appoggino su un bancale di legno e siano coperti con un telone impermeabile.

GENERAL WARNINGS

- *The expansion joint should always be installed in positions where they are easily accessible to facilitate periodic inspection or replacement.*
- *During installation do not use sharp edged tools (danger of damage to rubber).*
- *Strictly avoid twisting rubber joint trying to align flange holes without have first loosened all the bolts.*
- *It is acceptable (but not necessary) to apply to the face of the rubber flange a thin film of graphite diluted in glycerine or water before installing the rubber joints.*
This will make them easier to dismantle in future.
- *Thermal insulation should not be applied to expansion joints.*
If, however, it must be applied, it must be easy to remove for periodic inspection of the joint.
- *Welding operations should not be performed near rubber expansion joint due to the possibility to damage it.*
If welding must be done it is imperative to cover rubber joint to protect it from weld splatters and from ultraviolet weld rays.
- **The rubber parts of the joint must never be painted.**
They must be kept clean.
Clean with water and or soapy water. It is important to avoid all use of solvents which might attack the elastomer. The rubber joint must be kept free from grease or oils.
- *If the expansion joint is to be installed outdoors, make sure the cover material will withstand ozone, sunlight and the environment conditions.*
- *Check flange tightness at least one week after start up and then periodically. Retighten bolts if necessary.*
- *Check it is not possible to have water hammers in the pipeline: the over pressure can damage rubber joint.*
- **WARNING:** *when expansion joint is installed in pipelines carrying fluids at elevated pressure and temperature, or carrying hazardous fluids, it is necessary to cover rubber joint by shield to protect personnel in the event of leakage or splash.*

STORAGE

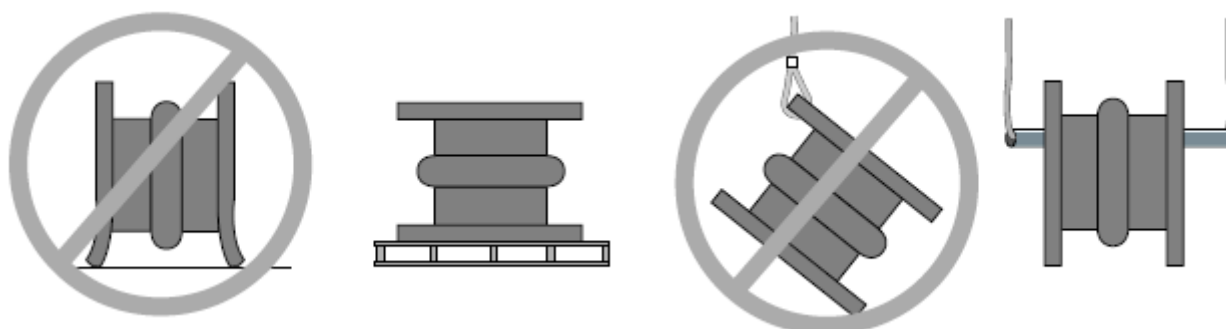
Ideal storage is in a dry, fairly cool, dust free and dark place.
Store joints in a flat position, that is flange face down on a pallet or wooden platform and not vertically on the flange edges. Do not store other heavy items on top of an expansion joint.
Do not store with solvents, fuels, chemical products and similar.
If storage must be temporary outdoors joints should be placed on wooden platforms and should not be in contact with the ground.
Cover joints with a water proof tarpaulin.

Nel periodo di stoccaggio in magazzino non appoggiare i giunti a contatto con il suolo evitando di tenerli in orizzontale (vedi fig.)

During storage in the warehouse don't place the joints in contact with the ground and avoid storing them in horizontal (see fig.)

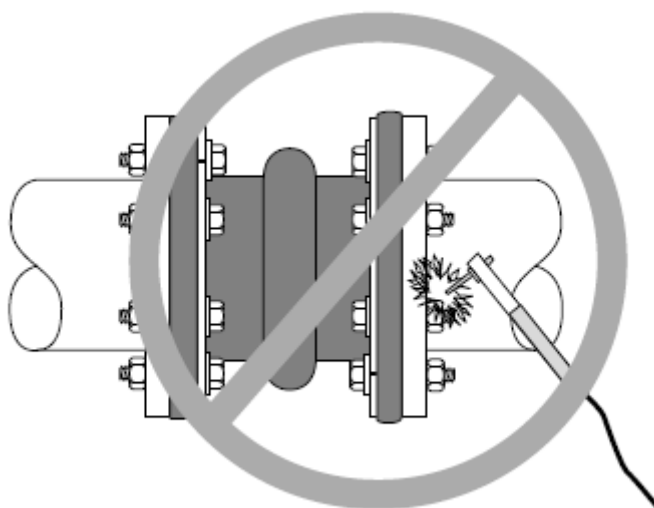
Sollevarli unicamente come indicato nella figura. Per una eventuale presa dall'esterno usare delle opportune corde in nylon.

Lift only as indicated in the figure. Taken from the outside for a possible use of the appropriate nylon strings.



NON SALDARE IN PROSSIMITA' DEI COMPENSATORI IN GOMMA RUBBERFLEX®

Gli spruzzi di saldatura e la luce intensa dell'arco di saldatura possono danneggiare la protezione esterna del giunto o la sua struttura



NEVER WELD NEAR RUBBERFLEX® EXPANSION JOINTS OR RUBBER FITTINGS!

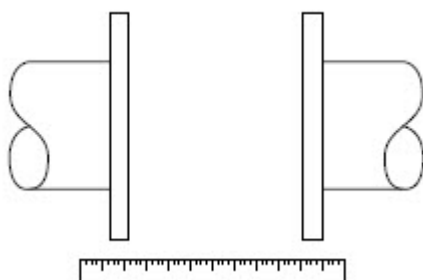
Intense light and sparks from welding can damage the protective cover of rubber joints and fittings.

Controllo della Lunghezza di installazione

Prima del montaggio , controllare la lunghezza di installazione .

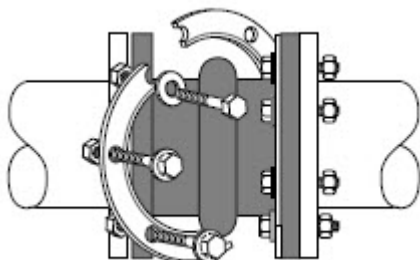
La misurazione deve essere eseguita a temperatura ambiente di circa 20°C.

I disallineamenti non devono superare i 3-4 mm circa.



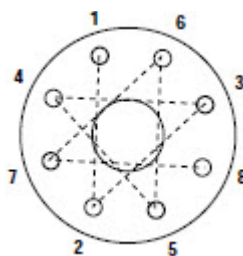
Montaggio delle controflange

Per i modelli con la faccia di tenuta estesa su tutta la flangia, installare le controflange di tenuta. Usare le rondelle unicamente sulla parti metalliche. E' vietato l'uso di bulloni con la rosetta integrata a contatto diretto con la superficie di gomma.



Chiusura dei bulloni

La chiusura dei bulloni deve essere effettuata utilizzando 2 chiavi per prevenire danni sul corpo in gomma. Chiudere i bulloni utilizzando lo schema a stella. Dopo la messa in pressione della linea è necessario un controllo ed eventualmente un ulteriore serraggio.



Checking the installation length

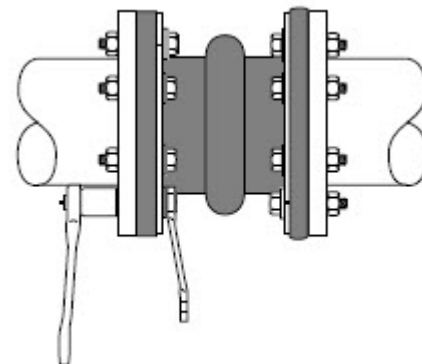
Before installation, check the installation length. The measurement must be performed at room temperature of about 20 ° C.

The misalignments should not exceed 3-4 mm.



Flanges mounting

For models with the sealing face extended over the entire flange, install the reinforcing flanges (split type). Use washers only on the metal parts. Is forbidden to use bolts with the washer built-in direct contact with the rubber surface.



Tightening bolts

The tightening of the bolts must be made using 2 keys to prevent damage to the rubber body. Close the bolts using the star schema. After commissioning the line pressure control is required and possibly a further tightening.

PROTEZIONE DALLE VERNICI

Evitare nel modo più assoluto che durante le fasi di installazione e successivamente durante l'esercizio, la superficie esterna del giunto in gomma venga in contatto con vernici a base di solventi e/o acquosa. In caso di verniciatura di parti dell'impianto proteggere adeguatamente la superficie del giunto.

PROTECTION FROM PAINTING

Avoiding in the most absolute way that during the phases of installation and subsequently during the exercise, the outer surface of the rubber joint comes in contact with paints based on solvents and / or aqueous. In the case of painting parts of the plant adequately protect the surface of the joint.





Tutte le informazioni contenute nel presente catalogo sono suscettibili di variazione senza preavviso. La casa costruttrice non assume responsabilità per eventuali errori o inesattezze nel contenuto di questo prospetto e si riserva il diritto di apportare ai suoi prodotti, in qualunque momento e senza avviso, eventuali modifiche ritenute opportune per qualsiasi esigenza di carattere tecnico o commerciale.

In ogni caso la ns. società non può essere ritenuta responsabile da danni, rotture e malfunzionamenti dei prodotti descritti, che non siano stati accuratamente scelti e installati.

All information contained in this catalog are subject to change without notice. The manufacturer is not liable for any errors or inaccuracies in the content of this prospectus and reserves the right to modify its products at any time and without notice, any changes deemed appropriate for any need for technical or commercial character. In any case the company cannot be held responsible for damage, cracks and faults of the products described, which have not been strictly selected and installed.

TREVITEC

www.trevitec.com

email : info@trevitec.com

distribuito da :

